

NORTHWESTERN UNIVERSITY
COLLEGE OF LIBERAL ARTS
EVANSTON, ILLINOIS

DEPARTMENT OF ANTHROPOLOGY

September 16, 1944.

Dear Ramos:

You will be glad to learn that the Handbook of Latin American Studies is going to include in its ninth edition for 1943 a section on the Negro in Latin America. This will appear in that part of the work entitled Anthropology, but it is my understanding that the works to be noted are not to be restricted to anthropology but are to include history, folk-lore, and all aspects of scientific study of the negro.

I have been requested to prepare this bibliography, but because of the pressure of time and because of the inaccessibility of so many periodicals, I am taking the liberty of asking some of my friends in Latin America to help me.

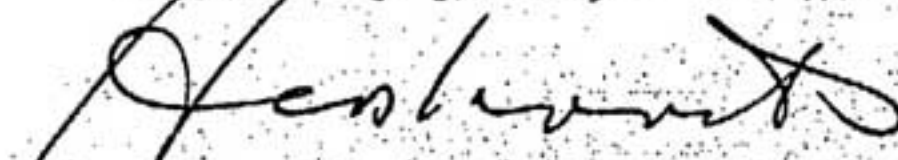
Would it be possible for you to let me have, by the first of December, a list of the articles in the field which have appeared in Brazilian periodicals, and which you feel are important enough to justify their inclusion in the bibliography. If it were possible for me to have copies of these publications, which their authors might be willing to send me at your suggestion, this would be a great help. The editor of the Handbook asks that the bibliographical details be fully noted; if you could provide a very short descriptive or evaluative comment of each title, or a longer one where you feel this is justified, it would exactly fit the need of the publication.

Of course I shall be more than glad to acknowledge any help you can give me and you know that I shall, as always, be grateful to you for your assistance. I am asking the editor to send you a reprint of the section on Anthropology, so that you can have it at hand as a guide in the matter of the form citations and comments should take. Could you let me know, by return mail, if you can do this for me?

It is good to know that you are taking charge of the translation of the paper I have sent down for Lange's volume on Brazilian music. It could not be in better hands.

I hope things continue to go excellently with you and I shall look forward to having word of you when Octavio returns to complete his course of study here. In the meantime Frances and Jean join me in sending you and Luiza our warmest regards.

Cordially yours,



Melville J. Herskovits

Dr. Arthur Ramos
Edifício Tupi,
Av. Atlântica, 116, Ap. 902,
Rio de Janeiro, Brazil.

Setembro 16, 1944.

Caro Ramos:

Você ficará feliz em saber que o livro de Estudos Latino-Americanos incluirá em sua próxima edição para 1943 uma seção sobre o negro na América Latina. Isto aparecerá naquela parte do trabalho intitulado Anthropology, mas é meu entendimento que os trabalhos a serem metados não são para serem limitados à antropologia mas são para incluir história, folclore, e todos os aspectos de estudo científico do negro.

Eu tenho sido solicitado para preparar esta bibliografia, mas por causa da pressão do tempo e por causa de tantos periódicos inacessíveis, eu estou tomando a liberdade de pedir a alguns de meus amigos na América Latina para me ajudarem.

Se via possível para você deixar-me ter, pelo dia 1º de Dezembro, uma lista dos artigos no campo que têm aparecido nos periódicos brasileiros, e que você sente que são importantes o suficiente para justificar a inclusão deles na bibliografia. Se fosse possível para mim ter cópias dessas publicações, cujos autores devem estar desejando enviar-me em sua sugestão, isto seria de grande ajuda. O editor do livro pede que os detalhes bibliográficos sejam completamente notados; se você pudesse produzir um pequeno comentário descritivo ou calculado de cada título, ou um maior onde você sinta que este é justificado, seria exatamente para a necessidade da publicação.

Claro, eu ficaria ^{mais} feliz de saber de qualquer ajuda que você possa me dar e você sabe, como sempre, que eu ficarei grato à você por sua assistência. Eu estou pedindo ao editor para mandar para você uma reimpressão da seção sobre antropologia, para que você possa tê-lo nas mãos como um guia na questão de sistemas citados e comentários. Você poderia me avisar, por correio aéreo, se você pode fazer isto por mim?

É bom saber que você está encarregado da tradução do trabalho

Isto que eu enviei para o volume de bairros sobre música Brasileira.
Não poderia estar em melhores mãos.

Eu espero que as coisas continuem bem com você e eu estou ansioso para ter notícias suas quando Octavio retornar para completar o curso de estudo aqui. No meio tempo Frances e Jean se uniram a mim p/ enviar a você e Dona Luíza minhas recomendações calorosas.

Cordialmente seu,
Melville J. Herzkovitz

Traduzida por Gláucia P. Gonzalez em 23/01/95.